|  |
| --- |
| [Printo] |
| [[Google Translate]](http://google.com/translate_c?hl=en&sl=sq&tl=en&u=http://80.78.70.231/pls/kuv/f?p=201:Ligj:33/2016:24.03.2016:1) |
|

|  |
| --- |
|  |

 |
|  |
| LIGJNr. 33/2016PËR RATIFIKIMIN E MARRËVESHJES SË BASHKËPUNIMIT NDËRMJET KËSHILLIT TË MINISTRAVE TË REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË DHE PROGRAMIT MJEDISOR TË KOMBEVE TË BASHKUARA (UNEP) PËR FONDIN GLOBAL MJEDISOR, PËR PROJEKTIN ME MADHËSI MESATARE TË RIPËRTËRITJES SË LAGUNËS KUNE-VAINI, NËPËRMJET PËRSHTATJES SË BAZUAR NË EKOSISTEMNë mbështetje të neneve 78, 83, pika 1, dhe 121, pika 1, të Kushtetutës, me propozimin e Këshillit të Ministrave,KUVENDII REPUBLIKËS SË SHQIPËRISËVENDOSI:Neni 1Ratifikohet marrëveshja e bashkëpunimit ndërmjet Këshillit të Ministrave të Republikës së Shqipërisë dhe Programit Mjedisor të Kombeve të Bashkuara (UNEP) për Fondin Global Mjedisor, për projektin me madhësi mesatare të ripërtëritjes së lagunës Kune-Vaini, nëpërmjet përshtatjes së bazuar në ekosistem.Neni 2Ky ligj hyn në fuqi 15 ditë pas botimit në Fletoren Zyrtare.Miratuar në datën 24.3.2016Shpallur me dekretin nr. 9505, datë 6.4.2016, të Presidentit të Republikës së Shqipërisë, Bujar NishaniPROGRAMI MJEDISOR I KOMBEVE TË BASHKUARAMARRËVESHJE BASHKËPUNIMI PROJEKTI (MBP) PËR FONDIN GLOBAL MJEDISOR PËR PROJEKTIN ME MADHËSI MESATARE, "ARRITJA E PËRSHTATJES SË LAGUNËS KUNE-VAINI NËPËRMJET QASJES SË PËRSHTATJES TË BAZUAR NË EKOSISTEM"(EBA)Kjo Marrëveshje Bashkëpunimi Projekti dhe shtojcat e saj (kjo "Marrëveshje") nënshkruhet:Ndërmjet Programit Mjedisor të Kombeve të Bashkuara (këtu e më poshtë i referuar si "UNEP" dhe përfaqësohet nga Divizioni Drejtues i Zbatimit të Politikave Mjedisore (DEPI), si një Organizatë Ndërkombëtare Ndërqeveritare e themeluar nga Asambleja e Përgjithshme e Kombeve të Bashkuara dhe zyrat e saj ndodhen në P.O. Box 30552, Nairobi 00100, Kenya,dhe, qeveria e Republikës së Shqipërisë (këtu e më poshtë e referuar si "Agjencia Ekzekutuese") dhe zyrat e saj ndodhen në bulevardin "Dëshmorët e Kombit", Tiranë, Shqipëri, këtu e më poshtë të referuara si "Palët",Ku, si një Agjenci Zbatuese e Shërbimit Global Mjedisor (GEF) dhe në përputhje me Shërbimin GEF, UNEP, është përgjegjëse para Këshillit të GEF-së për aktivitetet e financuara GEF dhe të sigurojë që ato janë kryer në përputhje me politikat, kriteret dhe procedurat e UNEP-it dhe GEF-së.Ku, Këshilli i Ministrave të Republikës së Shqipërisë konfirmon që është një Agjenci Kombëtare Qeveritare dhe që ka kapacitetet e nevojshme për të kryer aktivitetet e përshkruara në këtë Marrëveshje dhe që aktivitetet në këtë Marrëveshje do të kryhen pa asnjë lloj diskriminimi të asnjë lloj natyre.Qëllimi1. Marrëveshja përcakton termat dhe kushtet e bashkëpunimit midis Palëve për ekzekutimin e projektit "Ndërtimi për rikuperimin e lagunës Kune-Vaini nëpërmjet Adaptimin e Ekosistemit (EbA)" (këtu e më poshtë i referuar si "Projekti"), siç përshkruhet plotësisht në Dokumentin e Miratimit të Drejtorit Ekzekutiv të bashkëngjitur si shtojca 1. Projekti është miratuar nga Komiteti i Shqyrtimit të ProjektitUNEP (PRC), më 17 nëntor 2014 dhe nga Drejtori Ekzekutiv i Shërbimit Global Mjedisor (GEF), në letrën e datës 14 mars 2015 e bashkëngjitur si shtojca 2.2. Objektivi kryesor i projektit është që të rrisë kapacitetin e qeverisë dhe komuniteteve lokale që jetojnë pranë sistemit të lagunës Kune-Vain (SLKV) që të përshtaten ndaj ndryshimit të klimës duke përdorur një strukturë të integruar të ndërhyrjeve për përshtatje, duke përfshirë qasjet për Përshtatjen bazuar në Ekosistem (EbA).Interpretimi3. Të gjitha shtojcat, bashkëngjitur kësaj Marrëveshjeje, do të interpretohen si një pjesë integrale e kësaj Marrëveshjeje.4. Përkufizimet e termave të përdorur në këtë Marrëveshje janë dhënë në shtojcën 3.Kohëzgjatja5. Kjo Marrëveshje hyn në fuqi, pasi pala shqiptare njofton se ka përfunduar procedurat e brendshme ligjore për hyrjen në fuqi të marrëveshjes do të mbetet në fuqi deri më 30 qershor 20191, pas detyrimit të fundit të intervalit të Palëve, me përjashtim nëse përfundohet me herët në zbatim të klauzolave 52 deri 63 të kësaj Marrëveshjeje.Bashkëpunimi6. Palët bien dakord të bashkëpunojnë me njëra-tjetrën në çdo kohët dhe të mbajnë marrëdhënie të ngushta pune në mënyrë që të arrijnë objektivat dhe rezultatet e projektit.7. Palët do të kryejnë përgjegjësitë përkatëse në përputhje me dispozitat e kësaj Marrëveshjeje.8. Palët do të përcaktojnë dhe do t?i komunikojnë njëra-tjetrës personat e emëruar, të cilët kanë autoritetin dhe përgjegjësinë për ekzekutimin e projektit në emër të tyre.9. Detajet e kontaktit për korrespondencën për çështjet thelbësore dhe teknike, si edhe për çështjet administrative dhe financiare, janë sipas përcaktimit në shtojcën 4. Çdo ndryshim ndaj këtyre kontakteve do të komunikohet në kohën e duhur.1 Për të lejuar marrjen e të gjitha raporteve përfundimtare, duke përfshirë raportin e auditimit përfundimtar, shto 12 muaj (ose më pak, nëse është e pranueshme nga EA) në kohëzgjatjen e theksuar në Dokumentin e Miratimit të Drejtorit Ekzekutiv.10. Palët do të bashkëpunojnë në çdo marrëdhënie publike a po publicitet, kur UNEP-i e konsideron këtë të duhur ose të dobishme.Kostot e projektit11. Kostoja totale e projektit është 13,431,872 US$ (dollarë amerikanë), prej të cilave 1,903,000US$ (dollarë amerikanë) është financimi i GEF-së dhe balanca është bashkëfinancimi siç përshkruhet më poshtë.Kosto të Fondit të Besimit US$ 1,903,000të GEF-së: Kontributi në para US$ 190,300nga Agjencia Ekzekutuese:Kontributi i grantit US$ 500,000nga UNEP-i:Bashkëfinancim nga palë US$ 10,838,572e tretë (grant):Kostoja totale e projektit: US$ 13,431,87212. Ndarja e detajuar e buxhetit, e fondeve GEF dhe bashkëfinancimit, janë përfshirë në aneksin F-1 dhe aneksin F-2 të dokumentit të miratimit të drejtorit ekzekutiv, të cilat janë bashkëngjitur në këtë dokument si shtojca 1.Kushtet dhe detyrimet e UNEP-it13. Në lidhje me zbatimin e projektit, UNEP-i do të:a) Sigurojë, në rolin e saj si Agjencia Zbatuese GEF, mbikëqyrjen e projektit që të sigurojë që respektohen politikat dhe kriteret e GEF-së dhe që projekti të përmbushë objektivat e tij dhe të arrijë rezultatet e pritshme në një mënyrë efikase dhe efektive. Mbikëqyrja e projektit i besohet Drejtorit, i cili e shkarkon këtë përgjegjësi, nëpërmjet menaxherit në detyrë (Taskmenaxher) dhe Oficerit të Menaxhimit të fondit, të emëruar të UNEP-it/GEF-së (referohuni te shtojca 4). Misionet e mbikëqyrjes së projektit nga menaxheri në detyrë dhe/ose Oficeri i Fondit të Menaxhimit janë përshkruar në planin e mbikëqyrjes së projektit të bashkëngjitur si shtojca 5;b) Të ketë një përfaqësues në Komitetin Drejtues të projektit (referohuni në paragrafin xx të shtojcës 1);c) Të kryejë funksionin ndërlidhës me sekretariatin e GEF-së për projektin;d) Informojë sekretariatin e GEF-së në çdo rast që ka një ndryshim potencial thelbësor të bashkëfinancimit (p.sh. një që ndikon objektivat e projektit, konceptin thelbësor, shkallën, qëllimin, prioritetin strategjik, pajtueshmërinë mekriteret e GEF-së, mundësitë e suksesit të projektit apo rezultatet e projektit);e) Shkalla/norma, në baza vjetore, progresi në përmbushjen e objektivave të projektit, progresin e zbatimit të projektit, rrezikun dhe cilësinë e monitorimit dhe vlerësimit të projektit dhe të raportojë te sekretariatit i GEF-së nëpërmjet raportit të Shqyrtimi të Zbatimit të Projektit (PIR);f) Dorëshkrime shqyrtimi dhe të qarta të përgatitura nga Agjencia Ekzekutuese përpara publikimit, dhe rishikimin dhe miratimin e çdo kontrate publikimi;g) Të ndërmarrë një shqyrtim afatmesëm apo t'i kërkojë Zyrës së Vlerësimit (ZV) të UNEP-it që të kryejë një vlerësim të pavarur afatmesëm;h) Të sigurojë që Zyra e Vlerësimit të planifikojë një vlerësim të pavarur përfundimtar dhe t?i dorëzojë raportet e saj në Zyrën e Vlerësimit të GEF-së;i) Nëse konsiderohet e përshtatshme, të lehtësojë aksesin në informacion, shërbimet këshilluese, mbështetje teknike dhe profesionale të disponueshme për UNEP-in dhe do të asistojë Agjencinë Ekzekutuese që të ketë akses në shërbimet këshilluese të organizatave të tjera të Kombeve të Bashkuara, kur është e nevojshme.14. Për sa u përket paradhënieve në para, UNEP do të:a) sigurojë të gjitha paradhëniet në para, në dollarë amerikanë, deri në vlerën maksimale prej US$ 1,903,000, nëpërmjet paradhënieve në para në mënyrë periodike ose me pagesë të drejtpërdrejtë të bërë nga UNEP-i në emër të Agjencisë Ekzekutuese në përputhje me buxhetin e projektit. Kësti i parë (shuma e këstit të parë) do t?i jepet paradhënie Agjencisë Ekzekutuese brenda 2 javëve pas nënshkrimit të kësaj Marrëveshje;b) japë paradhënie te Agjencia Ekzekutuese, këstin e dytë dhe këstet pasardhëse, brenda 2 javëve, pasi nga UNEP-i të jetë marrë një raport financiar dhe çdo dokumentacion tjetër për të cilin është rënë dakord në klauzolat 34 dhe 37, të cilat tregojnë një progres të kënaqshëm të aktiviteteve dhe menaxhimin e duhur të burimeve GEF;c) kryejë disbursimet e fundit, normalisht në vlerën prej 5% të buxhetit total të miratuar të GEF-së, me dorëzimin dhe pranimin e raportitpërfundimtar, rezultateve, deklaratën përfundimtare të shpenzimeve të audituara, raportin e bashkëfinancimit dhe inventarin përfundimtar të pajisjeve jo të konsumueshme, së bashku me marrëveshjen e nënshkruar të transferimit (nëse është e zbatueshme). UNEP-i, ka të drejtën që të ndalojë pagesën përfundimtare në rast të mospërputhjes së Agjencisë Ekzekutuese me detyrimet e lartpërmendura.15. Në lidhje me prokurimet, kërkohet autorizimi i UNEP-it për prokurimin e artikujve shtesë me vlerë mbi US$ 2,500, të cilat nuk janë të përfshira në planin e prokurimit. I njëjti parim, i autorizimit paraprak nga UNEP-i, do të zbatohet për kontratat e shërbimeve ose marrëveshjet që do të prokurohen, të cilat nuk janë në planin e prokurimit dhe kanë një vlerë mbi US$ 5,000. UNEP-i mund të refuzojë pranimin e shpenzimeve të tilla, që i ngarkohen buxhetit të projektit, në rast të mospërputhshmërisë së Agjencisë Ekzekutuese me detyrimin e lartpërme ndur të autorizimit.Kushtet dhe detyrimet e Agjencisë Ekzekutuese16. Në lidhje me ekzekutimin e projektit, Agjencia Ekzekutuese do të:a) Marrë përsipër që të respektojë kushtet dhe detyrimet e specifikuara më poshtë dhe, në përputhje me rrethanat, do të sigurojë që personeli që kryen aktivitetet do të përmbushë detyrimet, në lidhje me projektin, në bazë të kësaj Marrëveshjeje;b) Nuk do të kërkojë dhe nuk do të pranojë udhëzime, në lidhje me aktivitetet në bazë të kësaj Marrëveshjeje, nga asnjë qeveri {tjetër} apo autoritet {tjetër} jashtë UNEP-it;c) Shmangë çdo sjellje që do të reflektojë negativisht në Kombet e Bashkuara dhe nuk do të angazhohet në asnjë aktivitet, i cili nuk është në përputhje me qëllimet dhe objektivat e Kombeve të Bashkuara apo mandatin e UNEP-it;d) Sigurohet që përpara përhapjes të informacionit konfidencial, secila Palë do të marrë, shprehimisht, miratimin me shkrim të palës tjetër. Në çdo rast, ky informacion konfidencial nuk do të përdoret për përfitime individuale. Pika fokale e Agjencisë së Ekzekutimit, për këtë projekt, mund të komunikojë me median në lidhje me metodatdhe procedurat shkencore që përdoren nga Agjencia Ekzekutuese. Megjithatë, kërkohet miratimi i UNEP-it, për përdorimin e emrit UNEP, në lidhje me aktivitetet e projektit në përputhje me klauzolën 46 të kësaj Marrëveshje. Agjencia Ekzekutuese duhet të respektojë Politikën e Komunikimit dhe Vizibilitetit të GEF-së, duke përfshirë Udhëzimet e Markës dhe Standardet e Grafikëve të GEF-së (www.thegef.org). Ky detyrim nuk do përfundojë deri në përfundimin e kësaj Marrëveshjeje me përjashtim nëse Palët bien dakord ndryshe;e) Informojë UNEP-in, me shkrim, sa herë që ka një ndryshim potencial thelbësor të bashkëfinancimit;f) Njoftojë UNEP-in, me shkrim, në lidhje me luhatjet e pritshme në buxhetin e projektit në bazë vjetore;g) Në lidhje me nënkontraktuesit midis Agjencisë Ekzekutuese dhe kontraktuesit /kontraktuesve të saj, Agjencia Ekzekutuese do të:- përcaktojë të gjithë nënkontraktuesit, me shkrim, të cilët përfshihen, por nuk limitohen në detyrimet e auditimit dhe raportimit që rrjedhin te nënkontraktuesit;- mbajë përgjegjësinë kryesore për të siguruar përfundimin me sukses të projektit. Kjo përgjegjësi nuk mund të delegohet apo transferohet nga Agjencia Ekzekutuese te kontraktuesi/kontraktuesit;- monitorojë performancën e kontraktuesve të saj dhe do të sigurojë që ato përputhen me kushtet dhe termat e aplikueshëm të Marrëveshjes së tyre.17. Në lidhje me administrimin e personelit, Agjencia Ekzekutuese, do të jetë ekskluzivisht dhe plotësisht, përgjegjëse dhe do të japë llogari për të gjitha shërbimet e kryera nga personeli, agjentët, punonjësit ose kontraktuesit e saj (këtu e më poshtë referuar si "Personeli").18. Personeli i Agjencisë Ekzekutuese, kontraktuesit e saj apo çdo person tjetër që punon për Agjencinë Ekzekutuese, në ekzekutimin e projektit, nuk janë punonjës të UNEP-it dhe nuk janë të mbuluar nga privilegjet dhe imunitetet që zbatohen për UNEP-in dhe stafin e saj, në zbatim të Konventës së Kombeve të Bashkuara për privilegjet dhe imunitetet. UNEP-i nuk do të pranojë asnjë përgjegjësi, përkërkesat, në rast vdekjeje, dëmtimi fizik, paaftësie, dëmtimi prone apo rreziqe të tjera, që mund të pësojë personeli i Agjencisë Ekzekutuese, si rezultat i punës së tyre që ka të bëjë me projektin në bazë të kësaj Marrëveshjeje.19. Agjencia Ekzekutuese do të sigurojë që personeli i saj të përmbushë standardet më të larta të kualifikimit dhe kompetencës teknike dhe profesionale, të nevojshme për arritjen e objektivave dhe rezultateve të Projektit dhe që vendimet për punësim në lidhje me Projektin do të jenë pa asnjë lloj diskriminimi të asnjë lloj natyre. Agjencia Ekzekutuese do të sigurojë që i gjithë Personeli nuk ka asnjë konflikt interesi, në lidhje me aktivitetet e projektit dhe ato duhet të përmbushin kërkesat statutore kombëtare të tyre.20. Agjencia Ekzekutuese do të rekrutojë personelin, me nivel të lartë, përkatës, për projektin, në përputhje me kushtet e referencës të përcaktuara në shtojcën 7.21. Në rastin kur Agjencia Ekzekutuese cakton apo transferon, punonjësit ekzistues, për projektin, kushtet e referencës dhe kushtet kontraktuale që i përkasin emërimit/transferimit, do të ndahen me UNEP-in, duke përfshirë shumat dhe burimin/burimet e shpërblimit dhe kohën e alokuar për të kryer detyrat e caktuara në kuadër të projektit22. Në lidhje me prokurimet, Agjencia Ekzekutuese deklaron që:a) Është e familjarizuar me rregullat dhe procedurat e UN-së, në lidhje me prokurimin dhe që, duke qenë në gjendje për të vepruar në këtë mënyrë, ajo do të sigurojë që prokurimi i mallrave dhe i shërbimeve të konsultimit, të financuara nga fondet GEF, do të jenë subjekt i këtyre rregullave dhe i rregulloreve të UN-së.b) Do të sigurojë që, në procedurat e saj për prokurimet e mallrave, shërbimeve apo kërkesave të tjera me fonde të disponueshme nga GEF-ja, siç parashikohet në dokumentin e projektit, do të ruajë parimet e cilësisë, ekonomisë dhe efikasitetit më të lartë, dhe që vendosja e procedurave të tilla do të bazohet në një vlerësim të kuotacioneve, ofertave apo propozimeve konkurruese me përjashtim nëse është rënë dakord ndryshe me UNEP-in.23. Përpara fillimit të prokurimit, do të sigurojë planin e prokurimit që të rishikohet në takimin e fillimit të projektit dhe të miratohet nga UNEP-i.24. Përdorë fondet dhe çdo furnizim dhe pajisje të ofruar nga UNEP-i në përputhshmëri të plotë me dokumentin e projektit.25. Mbajë të dhëna të plota dhe të sakta për pajisjet jo të konsumueshme, të blera më fondet e GEF-së të projektit dhe një zyrtar i autorizuar, në mënyrë të rregullt, i Agjencisë Ekzekutuese, do të kryejë inventarë fizikë periodikë. Brenda 1 muaji, nga përfundimi i vitit që mbaron më 31 dhjetor, më ose përpara datës 31 janar, Agjencia Ekzekutuese do t?i sigurojë UNEP-it, inventarin vjetor të këtyre pajisjeve jo të konsumueshme deri më 31 dhjetor, duke përdorur formatin e bashkëngjitur si shtojca 8A.26. Jetë përgjegjëse për ruajtjen, mirëmbajtjen dhe përkujdesjen e duhur të të gjitha pajisjeve të pakonsumueshme, si edhe artikujve të atraksionit/tërheqjes (artikuj që kushtojnë më pak se US$ 1,500, por me një jetëgjatësi, të përdorshme, për më shumë se një vit) të blera me fondet e GEF-së. Agjencia Ekzekutuese, për mbrojtjen e këtyre pajisjeve dhe materialeve, gjatë zbatimit të projektit, do të marrë sigurimin e duhur, në shuma të tilla, siç janë inkorporuar në buxhetin e projektit.27. Në raste dëmtimi, vjedhjeje apo humbje të pronave/produkteve të disponueshme për Agjencinë Ekzekutuese, do t?i sigurojë UNEP-it një raport gjithëpërfshirës, duke përfshirë raportin e policisë, ku është e përshtatshme, si dhe çdo evidencë tjetër duke dhënë detaje të plota të ngjarjeve që çuan në humbjen e pronës/produktit.28. Marrë autorizimin e UNEP-it, në rast kur Agjencia Ekzekutuese synon të heqë pajisje gjatë kohëzgjatjes së projektit. Brenda 2 muajve nga data e përfundimit operacional të projektit ose me përfundimin e kësaj Marrëveshjeje, Agjencia Ekzekutuese do të dorëzojë te UNEP-i, një inventar përfundimtar të pajisjeve dhe një propozim për heqje/transferim të pajisjeve në fjalë, duke përdorur formatin e bashkëngjitur si shtojca 8B, me përjashtim nëse është rënë dakord ndryshe midis Palëve {dhe në konsultim me autoritetin koordinues qeveritar}.29. Në lidhje me paradhëniet në para, Agjencia Ekzekutuese do të:a) Pajisë UNEP-in me detajet bankare, me formularin për Palët e Treta të bashkëngjitur si shtojca 9A;b) Kërkojë për paradhënie para, duke përdorur formatet e bashkëngjitura si shtojca 9B;c) Përputhet me kërkesat e raportimit siç janë referuar në klauzolat 34 dhe 37 të kësaj Marrëveshje, nga dështimi i të cilave, UNEP mund të ndalojë disbursimet e mëtejshme ose mund të pezullojë projektin deri në momentin që Agjencia Ekzekutuese përmbush detyrimet financiare dhe operacionale;d) Konfirmojë të paktën dy javë përpara se pagesa të jetë për t?u paguar, që vlera e pritshme e shpenzimeve dhe gjendja aktuale e parave ka nevojë për pagesë, duke përfshirë një shumë të arsyeshme për të mbuluar "kohën midis fillimit dhe përfundimit te një procesi" për dërgesën e ardhshme.30. Në lidhje me tejkalimin e kostove, Agjencia Ekzekutuese do të sigurojë, në bazë të kësaj Marrëveshjeje, që shpenzimet totale të kryera nga Agjencia Ekzekutuese nuk tejkalojnë buxhetin e miratuar të GEF-së, siç është përcaktuar në klauzolat 11 dhe 12 të kësaj Marrëveshje. Agjencia Ekzekutuese, do të jetë e autorizuar të bëjë ndryshime, që nuk tejkalojnë 10 për qind, të çdo artikulli, të një linje të buxhetit të projektit, më kusht që totali i alokuar nga UNEP-i, për buxhetin e atij komponenti specifik, nuk tejkalohet. Çdo ndryshim që tejkalon 10 për qind të ndonjë artikulli, të një linje, që mund të jetë i nevojshëm për ekzekutimin e duhur dhe të suksesshëm të projektit, do të jetë subjekt i konsultimit dhe miratimit paraprak me UNEP-in. Në një rast të tillë, nga UNEP-i do të lëshohet një dokument projekti që ndryshon buxhetin. Në mungesë të një miratimi të tillë nga UNEP-i, tejkalimi i kostove do të jetë përgjegjësi vetëm e Agjencisë Ekzekutuese.31. Në lidhje me menaxhimin e kostove të projektit, Agjencia Ekzekutuese do të sigurojë që kostot e menaxhimit të projektit për Agjencinë Ekzekutuese, nuk tejkalojnë shumën e miratuar GEF, në buxhetin e projektit, në përputhje me rregullat e GEF-së. Çdo rritje në kosto të menaxhimit, si rezultat i shtyrjes, të kohëzgjatjes së projektit, do të jetë përgjegjësi vetëm e Agjencisë Ekzekutuese.32. Në lidhje me mbajtjen e të dhënave:a) Agjencia Ekzekutuese do të mbajë të dhëna dhe dokumentacion të veçantë, të saktë dhe tëpërditësuar, në lidhje me të gjitha shpenzimet e kryera me fondet e disponueshme të UNEP-it, për të siguruar që të gjitha shpenzimet janë në pajtim me dispozitat e dokumentit të projektit. Për çdo disbursim do të ruhet dokumentacion i duhur m bështetës, duke përfshirë fatura origjinale, fatura dhe arkëtimet përkatëse të transaksionit;b) Me përfundimin operacional të projektit ose përfundimin e kësaj Marrëveshje, Agjencia Ekzekutuese do të mbajë të gjitha të dhënat që i përkasin projektit, për një periudhe të paktën 3 vjet, me përjashtim nëse palët kanë rënë dakord ndryshe.33. Në lidhje me balancat e pashpenzuara, nëse mbetet një balancë, nga totali i buxhetit të miratuar të GEF-së, pas përfundimit operacional apo përfundimit të projektit, Agjencia Ekzekutuese do t?i kthejë fondet e pashpenzuara te UNEP-i, brenda 2 muajve nga mbarimi i afatit apo përfundimi i kësaj Marrëveshje. Në rastin kur ka ndonjë vonesë për këtë disbursim, Agjencia Ekzekutuese do të jetë financiarisht përgjegjëse për çdo lëvizje negative në kurset e shkëmbimit. Nëse ndonjë nga raportet financiare, thelbësore dhe të vlerësimit, tregojnë që fondet e ofruara nën këtë PCA (Marrëveshje Bashkëpunimi Projekti) nuk janë përdorur për qëllimet e synuara të tyre, për shkak të: a) veprimeve të Agjencisë Ekzekutuese; dhe/ose b) veprimi nga një palë e tretë si rezultat i neglizhencës së rëndë apo sjelljeje të pahijshme (keqpërdorim) me paramendim të Agjencisë Ekzekutuese, Agjencia Ekzekutuese do t?i kthejë menjëherë UNEP-it shumën e burimeve të GEF-së që ky raport përcakton se nuk janë përdorur për qëllimet e parashikuara në PCA (Marrëveshje Bashkëpunimi Projekti).34. Në lidhje me raportimin:a) Agjencia Ekzekutuese do të ofrojë të gjitha raportet, duke përfshirë raportin e auditimit për projektin, në gjuhën angleze ose të përkthyer në gjuhën angleze, si të jetë e zbatueshme;b) Raportprogresin: Brenda 1 muaji nga përfundimi i periudhës së raportimit për çdo vit, që do të thotë, më ose përpara datës 31 janar, Agjencia Ekzekutuese do të dorëzojë te UNEP-i, një raportprogresi gjashtëmujor për periudhën korrik-dhjetor, duke përdorur formatin e bashkëngjitur si shtojca 10;c) Raporti i Shqyrtimit të Zbatimit të Projektit (PIR): Brenda 1 muaji nga fundi i periudhës së raportimit, për vitin fiskal të GEF-së, më 30 qershor, që do të thotë më ose përpara datës 31 korrik, Agjencia Ekzekutuese do t?i dorëzojë UNEP-it, kontributin e saj për raportin vjetor PIR (Shqyrtimi i Zbatimit të Projektit), duke përdorur formatin e bashkëngjitur si shtojca 11. Raporti PIR (Shqyrtimi i Zbatimit të Projektit) do të pranohet si progresraporti për periudhën janar-qershor;d) Raporti përfundimtar: Duke përdorur formatin e bashkëngjitur si shtojca 12, një kopje draft, e raportit përfundimtar, do t?i dorëzohet UNEP-it nga Agjencia Ekzekutuese, në momentin e përfundimit operacional të projektit. Brenda 2 muajve nga përfundimi operacional i projektit apo përfundimit të kësaj Marrëveshjeje, Agjencia Ekzekutuese do t?i dorëzojë UNEP-it një kopje përfundimtare të raportit të lartpërmendur. Cilësia e Raportit Përfundimtar do të vlerësohet nga Vlerësimi përfundimtar i projektit.e) Raporti financiar: Të gjitha raportimet financiare do të jenë në dollarë amerikanë dhe çdo ndryshim këmbimi llogaritet/kontabilizohet për buxhetin total të projektit të miratuar, në dollarë amerikanë, të GEF-it. Brenda 1 muaji nga fundi i tremujorit të cilit i referohet, që do të thotë, më ose para datës 30 prill, 31 korrik, 31 tetor dhe 31 janar, Agjencia Ekzekutuese do të dorëzojë te UNEP-i, raporte shpenzimesh tremujore dhe shënime shpjeguese për shpenzimet e raportuara, duke përdorur formatin e bashkëngjitur si shtojca 13. Raporti financiar do të përmbajë informacion, që përbën bazën e shqyrtimit periodik financiar dhe dorëzimi i tij në kohë është parakusht për vazhdimin e financimit të projektit. UNEP-i do të veprojë, me marrjen e kërkesave për paradhënie të fondeve, vetëm me marrjen dhe pranimin e raporteve financiare dhe progresraporteve të kënaqshme nga Agjencia Ekzekutuese;f) Agjencia Ekzekutuese do t?i dorëzojë UNEP-it një deklaratë përfundimtare të nënshkruar të llogarive/kontabilitetit, brenda 3 muajve nga përfundimi operacional i aktiviteteve të projektit. Deklarata përfundimtare e llogarive do të përgatitet duke përdorur formatin e bashkëngjitur si shtojca 13;g) Bazat e kontabilitetit: Raporti financiar është hartuar që të pasqyrojë transaksionet e projektit me bazë parash dhe si rrjedhojë do të përfshijë vetëm disbursimet e kryera nga Agjencia Ekzekutuese dhe jo angazhimet/detyrimet financiare;h) Të ardhura të ndryshme: Agjencia Ekzekutuese do të kreditojë çdo të ardhur të ndryshme, në llogaritë e projektit, si një marrje e fondeve ndaj kërkesave të projektit për të cilat është rënë dakord. Të ardhura të ndryshme do të përfshijnë, ndër të tjera, të ardhurat ose arkëtimet nga shitja e çdo artikulli ose prone, të siguruar në kuadër të projektit të udhëhequr nga kjo Marrëveshje, si edhe çdo interes banke të fituar apo të akumuluar në fondet e projektit, të dërguara nga UNEP-i dhe të cilat janë depozituar ose lënë përkohësisht në një llogari që mban interes.i) Rimbursimi nga nënkontraktuesit: Çdo rimbursim i ma rrë nga Agjencia Ekzekutuese nga një palë e tretë/furnizuese do të pasqyrohet në raportin financiar si një zbritje e dsibursimeve për komponentin me të cilin ka lidhje;j) Raporti i bashkëfinancimit: Brenda 1 viti nga periudha e raportimit PIR (Shqyrtimi i Zbatimit të Projektit), që do të thotë, më ose përpara datës 31 korrik, Agjencia Ekzekutuese do t?i dorëzojë UNEP-it një raport vjetor bashkëfinancimi për projektin, më 30 qershor, i cili përcakton shumën e realizuar të bashkëfinancimit në para dhe në natyrë, krahasuar me shumën e bashkëfinancimit të kryer në kohën e miratimit të projektit, në përputhje me aneksin F-2 të Dokumentit të Miratimit të Drejtorit Ekzekutiv të bashkëngjitur si shtojca 1. Raportimi i bashkëfinancimit do të jetë me zëra që përdorin formatin e bashkëngjitur si shtojca 14;k) Raportimi i bashkëfinancimit me palë të treta: Agjencia Ekzekutuese do të sigurojë, që instrumentet ligjore të përgatitura me partnerët e saj të projektit, u kërkojnë partnerëve të raportojnë, në bazë vjetore, bashkëfinancimin aktual të marrë kundrejt atij të kryer në kohën e miratimit të projektit nga GEF-ja dhe të sigurojë garanci që burimet e identifikuara në natyrë janë:- përkushtuar vetëm projektit të GEF-së;- vlerësuar në koston më të ulët ose vlerën e tregut, të kontributit të kërkuar që ato ofrojnëpër projektin;- monitoruar me dokumentacion të disponueshëm për çdo vlerësim projekti;l) Raportimi i konsoliduar: Të gjitha raportet e përshkruara më lart do të jenë raporte të konsoliduara dhe si rrjedhojë përfshijnë informacion nga çdo nënprojekt/e nga çdo palë e tretë.Kostot financiare35. UNEP-i nuk do të jetë përgjegjëse për pagesën e çdo shpenzimi, që nuk janë përshkruar në dokumentin e projektit apo në buxhetin e projektit, me përjashtim nëse UNEP-i ka rënë dakord në mënyrë të qartë/shprehimisht, me shkrim, që të veprojë kështu, përpara shpenzimeve nga Agjencia Ekzekutuese.Kërkesat e Auditimit36. Të gjitha raportimet financiare në raportin e auditit do të jenë në dollarë amerikanë.37. Shpenzimet totale të kryera, gjatë vitit që mbaron më 31 dhjetor, ku identifikohen qartë në financimin e GEF-së, do të miratohen nga një zyrtar i autorizuar i Agjencisë Ekzekutuese dhe do të auditohen nga një autoritet i pavarur të auditimit dhe do të dërgohen tek UNEP-i, brenda 180 ditëve, që do të thotë, më ose përpara datës 30 qershor. Raporti dhe rekomandimet e auditit do të përfshijnë komente të tilla, që audituesi mund t?i shikojë të përshtatshme, në lidhje me operacionet e financuara nga GEF-ja dhe, në veçanti, do të tregojë që në opinionin e tyre:a) Fondet e GEF-së janë mbuluar nga qëllimi i auditit;b) Janë mbajtur librat e duhur të kontabilitetit;c) Të gjitha shpenzimet e projektit janë mbështetur me fatura dhe dokumentacion të duhur;d) Shpenzimet janë kryer në përputhje me objektivat e përshkruar në dokumentin e projektit;e) Raportet e shpenzimeve ofrojnë një pasqyrë të vërtetë dhe të drejtë të gjendjes financiare dhe përmbushjes së projektit.Në përfundimin operacional të projektit, një deklaratë përfundimtare auditimi të kontabilitetit, që përmban nënshkrimin dhe opinionin e auditit, siç kërkohet më lart, do t?i dërgohet UNEP-it, brenda 6 muajve.38. Pa rënë ndesh me sa më lart, UNEP-i do ketë të drejtën, me shpenzimet e saj, të auditojë dhe të shqyrtojë libra dhe të dhëna të tilla, siç mund të kërkojë ajo dhe do të ketë akses në librat dhe të dhënat e Agjencisë Ekzekutuese, si të jetë e nevojshme. Nëse kërkohet, Agjencia Ekzekutuese do të lehtësojë një auditim nga Zyra e Kombeve të Bashkuara të Shërbimeve të Mbikëqyrjes së Brendshme. Nëse dëshirojnë, edhe Bordi i Audituesve të Kombeve të Bashkuara mund të kryejë një audit të llogarive/kontabilitetit të projektit.Përgjegjësia për pretendimet/kërkesat39. Agjencia Ekzekutuese do të dëm- shpërblejë, do të mbajë dhe do të ruajë të pafajshëm dhe do të mbrojë me shpenzimet e saj, UNEP-in, zyrtarët e saj dhe personat që kryejnë shërbime për UNEP-in, nga dhe kundër të gjitha padive, pretendimeve, kërkesave dhe përgjegjësisë të çdolloj natyre dhe forme, duke përfshirë kostot dhe shpenzimet e tyre, që vijnë nga veprimet apo mosveprimet e Agjencisë Ekzekutuese apo punonjësve të saj apo nga persona të punësuar për menaxhimin e projektit të kësaj Marrëveshje.40. Agjencia Ekzekutuese do të jetë përgjegjëse dhe do të merret me të gjitha pretendimet e ngritura ndaj saj nga personeli, punonjësit, agjentët dhe nënkontraktuesit e saj.Publikimet, njohjet, logot dhe emblemat /simbolet41. Agjencia Ekzekutuese do t?i dorëzojë UNEP-it, për shqyrtim dhe miratim paraprak, çdo dorëshkrim për publikim. Gjithashtu, do të informojë UNEP-in, për planet e publikimit të tyre dhe të diskutojnë dhe të bien dakord për planifikimin e publikimit. Brenda 30 ditëve të marrjes, UNEP-i do të ofrojë komente thelbësore për miratimin e dorëshkrimit. Shqyrtimi i UNEP-it do të përfshijë sugjerime për ndryshim dhe fjalë të tilla (mirënjohje, refuzim etj.) që d o të dëshironte të shikonte në faqet paraprake apo në tekstet hyrëse. Në mënyrë të barabartë do të konsiderojë propozimin e publikimit të Agjencisë Ekzekutuese dhe do të bëjë komente për këtë si të jetë e këshillueshme.42. Për t?i akorduar njohjen e duhur GEF-së për sigurimin e financimit të projektit, çdo publikim i përgatitur apo i prodhuar në zbatim të kësaj Marrëveshjeje do t?i japë nderimin e duhurGEF-së sipas Politikës GEF për Komunikim dhe Vizibilitet, duke përfshirë Udhëzimet për Markat dhe Standardet për Grafikët (www.thegef.org), përveç asaj të UNEP-it, siç është përcaktuar në klauzolën 46 të kësaj Marrëveshjeje. Çdo citim në publikimet e projektit, të financuar nga burimet e GEF-së, do t?i japë, gjithashtu, njohjen e duhur GEF-së dhe UNEP-it.43. Logoja e GEF-së do të shfaqet, ndërmjet të tjerave, mbi pajisjet e projektit dhe mjetet e blera me fondet e GEF-së.44. Në asnjë rast, autorizimi i emrit apo emblemës/simbolit, apo çdo shkurtim i tyre, të GEF-së apo UNEP-it, nuk do të jepen për qëllime komerciale.45. Nëse, vetëm, Agjencia Ekzekutuese, do jetë përgjegjëse për planifikimin e publikimit, UNEP-i do të marrë, pa pagesë, 20 kopje të punës së botuar (ose material elektronik ose film apo tjetër, si të jetë përkatëse) në secilën prej gjuhëve, për qëllime jokomerciale.46. Agjencia Ekzekutuese, mund të përdorë emrin dhe emblemën/simbolin e Kombeve të Bashkuara apo UNEP-it, vetëm me miratim paraprak me shkrim të UNEP-it.Të drejtat e pronës intelektuale47. Për qëllim të kësaj Marrëveshjeje, pronësi intelektuale do të thotë informacion, idetë, shpikjet, inovacionet, vepra arti, të dhëna, projektime, tekste letrare dhe çdo çështje tjetër apo çfarëdolloj gjëje që mund të jetë në gjendje për mbrojtje ligjore ose të jetë subjekt i të drejtave ligjore dhe do të përfshijë patentat, çdo informacion, i cili është i një lloji, që është komunikuar në mënyrë të tillë që të ngrejë detyrimin e konfidencialitetit; kushtëzimi i së drejtës së autorit në veprat letrare (duke përfshirë por jo e kufizuar në programet kompjuterike); veprat dramatike, veprat muzikore, transmetimet, botime të publikuara dhe lloje të tjera të performancës; marka të regjistruara; marka të paregjistruara të përdorura apo që synohen të përdoren në projektime/modele biznesesh të regjistruara dhe projektime/modele në gjendje për t?u regjistruar; varieteteve të organizmit biologjik dhe të drejtat e mbarështuesve të varieteteve të tilla; projektimi/modelit ë paraqitjes të qarqeve të integruara; bazat e të dhënave; dhe të gjitha të drejtat e tjera qërrjedhin nga aktiviteti intelektual në fushat industriale, tregtare, shkencore, letrare dhe artistike.48. UNEP-i dhe Agjencia Ekzekutuese do të bien dakord mbi çështjen e të drejtave të autorit dhe për të gjitha të drejtat e tjera, të lidhura me çdo material, të prodhuar në bazë të dispozitave të kësaj Marrëveshjeje.Konfidencialiteti49. Menaxhimi i informacionit do të jetë subjekt ndaj politikave të konfidencialitetit të korporatës të secilës Palë.50. Përpara nxjerrjes së dokumenteve të brendshme ose dokumenteve të cilat, në bazë të përmbajtjes së tyre apo rrethanave të krijimit të tyre apo të komunikimit duhet të konsiderohen konfidenciale, të Palës tjetër (ose një tjetër) ndaj Palëve të treta, secila Palë do të marrë miratimin e shprehur me shkrim të Palës tjetër (ose Palës në fjalë). Megjithatë, nxjerrja nga një Palë, të dokumenteve të brendshme dhe/ose konfidenciale të Palës tjetër, te një entitet/subjekt, që Pala që ka nxjerrë materialin e kontrollon ose me të cilën është nën të njëjtin kontroll, ose te një entitet/subjekt me të cilin ka një marrëveshje mbi konfidencialitetin, nuk do të konsiderohet si një nxjerrje te një palë e tretë dhe nuk do të kërkojë miratim paraprak.51. Për UNEP-in, një organ kryesor ose ndihmës i Kombeve të Bashkuara, i themeluar në përputhje me Kartën e Kombeve të Bashkuara do të konsiderohet që është një entitet/subjekt ligjor nën të njëjtin kontroll.Pezullimi dhe përfundimi52. Palët e këtij dokumenti pranojnë se përfundimi i suksesshëm dhe realizimi i qëllimeve, të një aktiviteti bashkëpunimi teknik, janë të një rëndësie të madhe, dhe se UNEP-i mund ta çmojë të nevojshme, për të përfunduar projektin apo për të ndryshuar marrëveshjet për menaxhimin e projektit, nëse lindin rrethana që rrezikojnë përfundimin e suksesshëm apo realizimin e qëllimeve të projektit brenda kohëzgjatjes së miratuar të projektit.53. UNEP-i do të konsultohet me Agjencinë Ekzekutuese, në qoftë se lind ndonjë rrethanë që, sipas gjykimit të UNEP-it ndërhyn ose kërcënon të ndërhyjë me përfundimin e suksesshëm operacional të projektit apo të realizimit të qëllimeve të tij. Agjencia Ekzekutuese do tëinformojë menjëherë UNEP-in, për çdo rrethanë të tillë që mund të vijë në vëmendjen e saj. Palët do të bashkëpunojnë në drejtim të korrigjimit ose eliminimit të rrethanave në fjalë dhe do të ushtrojnë të gjitha përpjekjet e arsyeshme për këtë qëllim, duke përfshirë h apat e shpejtë korrigjues nga Agjencia Ekzekutuese, ku rrethana të tilla janë të lidhura me të ose brenda përgjegjësisë ose kontrollit të saj.54. Në çdo fazë të ciklit të projektit, vendi (vendet) pjesëmarrëse, UNEP ose Sekretariati i GEF-së, mund të rekomandojnë pezullimin apo ndërprerjen e projektit për disa arsye, duke përfshirë forcën madhore, ndryshimet në prioritetet kombëtare, performancë të dobët të zbatimit, mungesa e përputhshmërisë me detyrimet financiare apo të raportimit, duke çuar në një përfundim se projekti nuk mund të përmbushë më objektivat e tij.55. Pas marrjes së një rekomandimi për pezullim ose ndërprerjeje dhe pas konsultimeve të duhura, UNEP-i mund të pezullojë ose të përfundojë projektin me njoftim me shkrim tek Agjencia Ekzekutuese. Në rast të ndërprerjes, ky njoftim do të sigurohet të paktën 3 muaj para datës efektive. Në qoftë se është një pezullim, UNEP-i do t?i tregojë, Agjencisë Ekzekutuese, kushtet në të cilat ajo është e përgatitur të autorizojë rifillimin e aktiviteteve të projektit.56. Nëse shkaku i pezullimit nuk korrigjohet apo eliminohet brenda afatit kohor, siç është rënë dakord midis UNEP-it dhe Agjencisë Ekzekutuese, pasi UNEP-i ka dhënë njoftimin e pezullimit të Agjencisë Ekzekutuese, UNEP-i mundet, me anë të një njoftimi me shkrim në çdo kohë pas kësaj, gjatë vazhdimit të një shkaku të tillë: a) të ndërpresë projektin; ose b) të ndërpresë menaxhimin e projektit nga ana e Agjencisë Ekzekutuese dhe t'ia besojë menaxhimin e tij një institucioni tjetër. Data efektive e ndërprerjes, sipas dispozitave të kësaj klauzole, do të përcaktohen me anë të njoftimit me shkrim nga UNEP-i.57. Agjencia Ekzekutuese mund ta përfundojë këtë Marrëveshje, në rastet kur ka lindur një kusht, që pengon Agjencinë Ekzekutuese të përmbushë me sukses e përgjegjësitë e saj sipas kësaj Marrëveshjeje, duke siguruar UNEP-in me njoftim me shkrim, për qëllimin e saj për tëpërfunduar këtë Marrëveshje, të paktën 3 muaj para një përfundimi të tillë.58. Agjencia Ekzekutuese mund ta përfundojë këtë Marrëveshje, vetëm pasi janë mbajtur konsultime me UNEP-in, dhe do t?u kushtojnë vëmendjen e duhur propozimeve të bëra nga UNEP-i në këtë drejtim. Palët do të bashkëpunojnë në vlerësimin e pasojave te partnerët e tjerë dhe përfituesit e projektit dhe të zhvillojnë dhe të bien dakord mbi një strategji daljeje për të minimizuar pasojat negative.59. Pas marrjes të njoftimit të ndërprerjes nga cilado palë, sipas klauzolave 55 deri 58 të kësaj Marrëveshjeje, Palët do të marrin masa të menjëhershme për ndërprerjen e aktiviteteve në bazë të kësaj Marrëveshjeje, në një mënyrë të shpejtë dhe të rregullt, në mënyrë që të minimizojnë humbjet dhe shpenzimet tjera. Agjencia Ekzekutuese nuk do të ndërmarrë asnjë angazhim të mëtejshëm dhe do t?i rikthejë UNEP-it, brenda 2 muajve nga hyrja në fuqi e ndërprerjes, të gjitha fondet e pashpenzuara, të siguruara nga UNEP-i, me përjashtim nëse UNEP-i ka rënë dakord ndryshe, me shkrim.60. Në rast të ndonjë ndërprerjeje nga cilado palë, sipas klauzolës 59 të kësaj Marrëveshjeje, UNEP-i do të kompensojë Agjencinë Ekzekutuese vetëm për shpenzimet e bëra për të menaxhuar projektin, në përputhje me kushtet e shprehura të kësaj Marrëveshjeje. Rimbursimet për Agjencinë Ekzekutuese sipas kësaj dispozite, kur shtohet në shumat e paguara më parë për të, nga UNEP-i, në lidhje me këtë projekt, nuk do të tejkalojnë alokimin/kontributin total të UNEP-it për projektin.61. Në rast të transferimit të përgjegjësive të Agjencisë Ekzekutuese, për menaxhimin e një projekti në një institucion tjetër, Agjencia Ekzekutuese do të bashkëpunojë me UNEP-in dhe institucionin tjetër në transferimin e rregullt, të përgjegjësive dhe pajisjeve të tilla, të prokuruara, duke përdorur fondet e projektit.Forcë madhore62. Në rast të ndodhjes së një force madhore dhe sa më shpejt të jetë e mundur, pas ndodhjes së ndonjë shkaku që përbën forcë madhore, pala e prekur nga forca madhore do t?i japë njoftim palës tjetër dhe të dhëna të plota në shkrim të ngjarjes së tillë, në qoftë se pala e dëmtuar në këtë mënyrë nuk është me në gjendje, tërësishtose pjesërisht, për të kryer detyrimet e saj ose për të përmbushur përgjegjësitë e saj në bazë të kësaj Marrëveshjeje. Palët do të konsultohen mbi veprimin e duhur që duhet të ndërmerret, i cili mund të përfshijë pezullimin e kësaj Marrëveshjeje nga UNEP-i ose përfundimin e kësaj Marrëveshjeje, ku secila palë i jep tjetrës të paktën 1 muaj njoftim me shkrim për një ndërprerje të tillë.63. Në rast se kjo Marrëveshje është ndërprerë për shkak të shkaqeve që përbëjnë forcë madhore, do të zbatohen dispozitat e klauzolave 60 dhe 61 të kësaj Marrëveshjeje.Zgjidhja e mosmarrëveshjeve64. Palët do të zgjidhin në mënyrë miqësore, nëpërmjet bisedimeve të drejtpërdrejta, çdo mosmarrëveshje, kundërshtim apo pretendim që lind nga ose në lidhje me këtë Marrëveshje, duke përfshirë shkeljen dhe përfundimin e marrëveshjes. Nëse negociata të tilla dështojnë, çështja d o t?i referohet arbitrazhit në përputhje me Komisionin e Kombeve të Bashkuara mbi Rregullat e Arbitrazhit mbi Ligjin e Tregtisë Ndërkombëtare (UNCITRAL), në atë kohë mbizotëruese. Palët do të jenë të detyruara, nga vendimi i dhënë i arbitrazhit, në përputhje me një arbitrim të tillë, si vendim përfundimtar për çdo mosmarrëveshje, polemikë apo pretendim të tillë.Privilegjet dhe imunitetet65. Asgjë në ose në lidhje me këtë Marrëveshje nuk do të konsiderohet heqje dorë, të shprehur apo të nënkuptuar, për asnjë nga privilegjet dhe imunitetet e Kombeve të Bashkuara dhe UNEP-it.Njoftimi dhe amendamentet66. Çdo pjesë e kësaj Marrëveshjeje mund të modifikohet ose të amendohet vetëm me marrëveshje me shkrim ndërmjet Palëve.67. Për projektet me shumë vende, në rast se një ose më shumë shtete tërhiqen nga projekti, Agjencia Ekzekutuese do të informojë UNEP-in, e cila nga ana e saj do të njoftojë Sekretariatin e GEF-së.68. Nëse bëhet e qartë, gjatë zbatimit të projektit, që një shtyrje, përtej datës së skadimit/përfundimit, për të cilën është rënë dakord, siç përcaktohet në klauzolën 5 të kësaj Marrëveshjeje, është e nevojshme për të arritur objektivat e projektit, Palët do të konsultohen me njëra-tjetrën, me qëllim që të bien dakord, për njëdatë të rishikuar të përfundimit. Në rast se kohëzgjatja e projektit është zgjatur, do të zbatohen klauzola 30 dhe 31 të kësaj Marrëveshjeje. Pas arritjes së një marrëveshjeje, palët do të përfundojnë menjëherë një amendament të Marrëveshjes për këtë qëllim, para përfundimit të kësaj Marrëveshjeje.69. Termat dhe kushtet e parashikuar në amendament do të bashkëngjiten dhe do të interpretohen si një pjesë integrale e kësaj Marrëveshjeje.Në dëshmi të kësaj, përfaqësuesit e autorizuar të Palëve vendosin nënshkrimet e tyre më poshtë.Për PërProgramin Mjedisor të Këshillin e MinistraveKombeve të Bashkuara të Republikës sëNga: MetteL.Wilkie ShqipërisëDrejtor Nga: Lefter KokaDivizioni i Zbatimit të MinistërPolitikës Mjedisore Ministria e MjedisitDatë 6.1.2016 Datë 4.11.2015 |
|  |
| Copyright 2015 - www.ligjet.org  |